

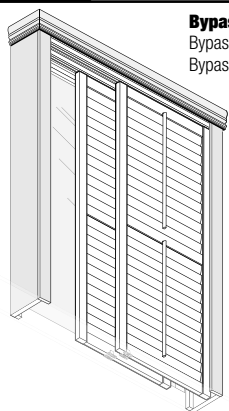
Thank you for purchasing this fine window treatment proudly constructed by us. Your shutter has been custom made to your personal specifications with the highest standards of quality and craftsmanship. We have confidence that it will provide you with many years of beauty and easy maintenance. Enjoy!

Gracias por adquirir este fino producto de ventana orgullosamente fabricado por nosotros. Su shutter ha sido fabricada especialmente para sus especificaciones personales con los más altos estándares de calidad artesanal. Nosotros tenemos la confianza que le brindará muchos años de belleza y fácil mantenimiento. Disfrútela.

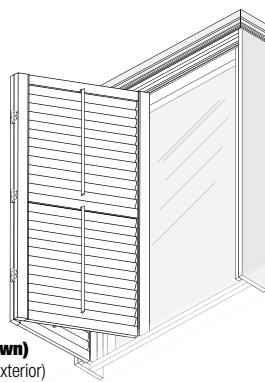
Merci d'avoir acheté ce superbe traitement de fenêtre que nous sommes fiers d'avoir exécuté pour vous. Votre volet a été fait sur mesure selon votre propre cahier des charges dans un souci d'excellence et de la plus haute technicité. Nous ne doutons pas qu'il vous offrira des années de beauté et d'entretien facile Profitez-en bien!

Finished Look

Apariencia Final
Aspect fini

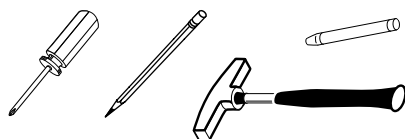


Bypass (Outside Mount Shown)
Bypass (Se Muestra Montaje Exterior)
Bypass (pose extérieure montrée)

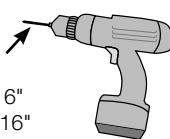


Bi-fold (Outside Mount Shown)
Plegable (Se muestra Montaje Exterior)
Bi-fold (pose extérieure montrée)

Tools Needed (not included) • Herramientas necesarias (no incluido) • Outillage nécessaire (non inclus)



1/16" drill bit
Broca de 1/16"
Mèche de 1/16"



Everything needed to install your shutter

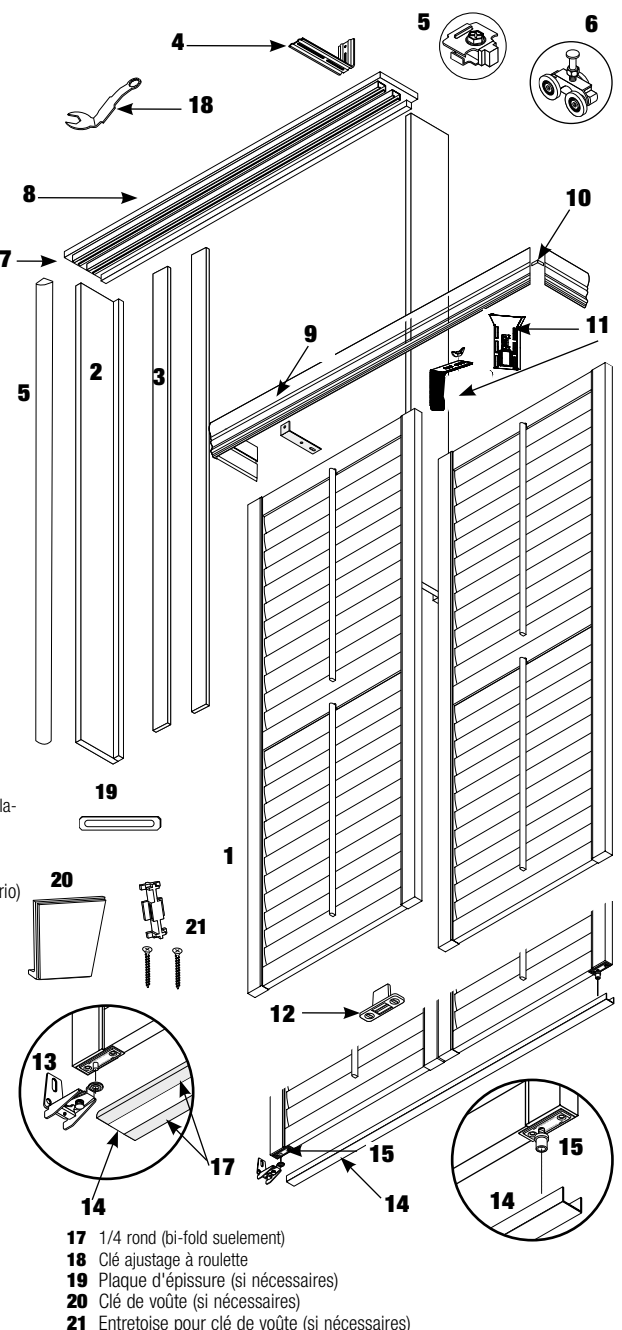
Todo lo necesario para instalar su postigo

Tout le nécessaire pour installer votre volet

- 1 Shutter Panel
- 2 Boxout Frame (if applicable)
- 3 Front Edging (if applicable)
- 4 L-Bracket (header)
- 5 1/4 Round (if applicable)
- 6 Roller
- 7 Track
- 8 Header
- 9 Valance
- 10 Valance Corner Bracket
- 11 L-Bracket (valance)
- 12 Panel Guide
- 13 Pivot Set (bi-fold only)
- 14 Bottom Track (bi-fold only)
- 15 Bottom Track Guide (bi-fold only)
- 17 1/4 round (bi-fold only)
- 18 Roller adjustment wrench
- 19 Splice plate (if required)
- 20 Keystone (if required)
- 21 Keystone spacer (if required)

- 1 Panel de Shutter
- 2 Marco de la Caja (si corresponde)
- 3 Extremo Frontal (si es aplicable)
- 4 Soporte - L (cabecero)
- 5 1/4 de varilla redonda (si corresponde)
- 6 Rodillo
- 7 Carril
- 8 Cabecero
- 9 Cenefa
- 10 Soporte de Cenefa de Esquina
- 11 Soporte - L (cenefa)
- 12 Guía de Panel
- 13 Conjunto de Pivote (plegable solamente)
- 14 Carril Inferior (plegable solamente)
- 15 Guía del Carril Inferior (plegable solamente)
- 17 1/4 Redondo (plegable solamente)
- 18 Llave para ajuste de corrales
- 19 Placa de empalme (si es necesario)
- 20 Dovela (si es necesario)
- 21 Separador de la dovela (si es necesario)

- 1 Panneau de volet
- 2 Cadre latéral (le cas échéant)
- 3 Bordure frontale (le cas échéant)
- 4 Support en L (chevêtre)
- 5 Quart-de-rond (le cas échéant)
- 6 Galet
- 7 Rail
- 8 Chevêtre
- 9 Cantonnière
- 10 Support de cantonnière d'angle
- 11 Support en L (cantonnière)
- 12 Guide de panneau
- 13 Jeu de pivots (bi-fold seulement)
- 14 Rail inférieur (bi-fold seulement)
- 15 Guide de rail inférieur (bi-fold seulement)



How To Install Outside Mount

Standard Bypass/Bi-fold Shutter with Build-Out

CÓMO INSTALAR Postigo de Montaje Exterior Estándar Bypass/Plegable con dispositivo de ensamblaje

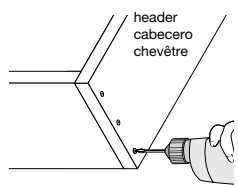
COMMENT INSTALLER Volet bypass / bi-fold standard en pose extérieure avec build-out

1

Attach side frames to header

Instalar los marcos laterales al cabecero.

Mesurer le volet

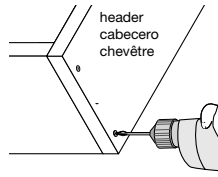


Three 4" screws
for bypass.

Tres tornillos de 4"
para bypass.

Trois vis de 10,16
cm pour bypass.

Or
•
O
•
Ou



Two 4" screws for
bi-fold.

Dos tornillos de 4"
para plegable.

Deux vis de 10,16 cm
pour bi-fold.

Drive screws into pre-drilled holes at each end of the header and into the top of the side frames. Side frames will not be included with inside mount or no side frame options.

Instale los tornillos en los orificios pre-taladrados en cada extremo del cabecero y en la parte superior de los marcos laterales. Los marcos laterales no se incluirán con el montaje interior si no hay opciones de marco lateral.

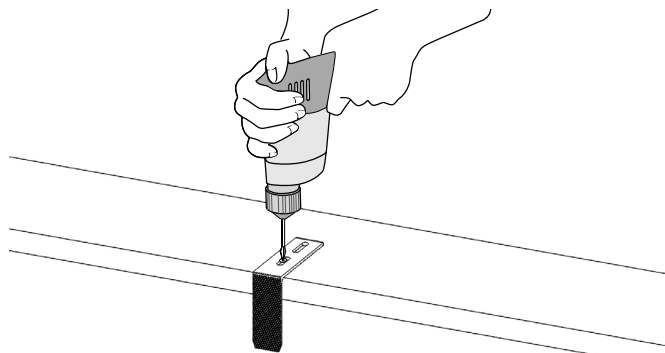
Insérer les vis dans les trous prépercés à chaque extrémité du chevêtre et dans la partie supérieure des cadres latéraux. Les cadres latéraux ne seront pas inclus avec les options pose intérieure ou sans cadre latéral.

2

Attach valance brackets

Fije los soportes para cenefa

Fixer les supports de cantonnière



Attach valance brackets using 3/4" screws. brackets should be placed approximately every 12".

Fije los soportes para cenefa con tornillos de 3/4" (1.9 cm). Los soportes deben estar colocados aproximadamente cada 12" (30.5 cm).

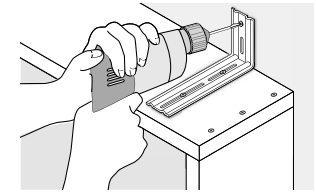
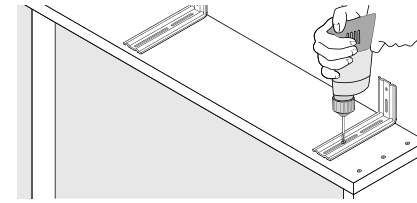
Fixer les support de cantonnière au moyen des vis de 1,9 cm. Les supports doivent être placés à une distance d'environ 30 cm l'un de l'autre.

3

Attach L-brackets to header and to wall

Montaje Directo: conecte las bisagras flojamente

Pose directe: poser les charnières sans serrer



Use 3/4" screws to attach L-bracket to header. Use 3" screws to attach L-bracket to wall. Brackets should be placed at a maximum of 20" apart. Make sure center of header does not sag. Be sure to place L-bracket next to any splices in header. L-brackets will not be included with inside mount option.

Utilice tornillos de 3/4" para conectar el soporte-L al cabecero. Utilice tornillos de 3" para conectar el soporte-L a la pared. Los soportes deben colocarse a una distancia máxima de 20" de separación. Asegúrese que el centro de los cabeceros no se pandea. Asegúrese colocar el soporte-L cerca de cualquier empalme en el cabecero. Los soportes-L no se incluirán con la opción de montaje interior.

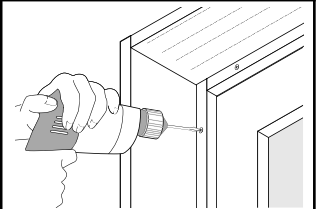
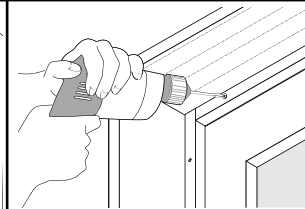
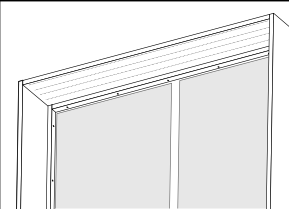
Utiliser des vis de 19,05 mm pour fixer le support en L au chevêtre. Utiliser des vis de 7,62 cm pour fixer le support en L au mur. Les supports doivent être distants de 50,80 cm au maximum. S'assurer que le centre du chevêtre ne fléchisse pas. Veiller à placer un support en L à côté de toute soudure dans le chevêtre. Les supports en L ne seront pas inclus avec l'option pose intérieure.

4

Attach frame to wall

Montaje Directo: marque y taladre

Pose directe: marquer et percer



Center frame around window and drive screws through boxout holes into side and header support strips.

Centre el marco alrededor de la ventana e introduzca los tornillos en los orificios del marco, en las barras de soporte laterales y en la cabecera.

Centrer le cadre autour de la fenêtre et enfoncer les vis dans les trous pré-perçés dans les bandes de soutien latérales et du linteau.

If by-pass go to step 6a

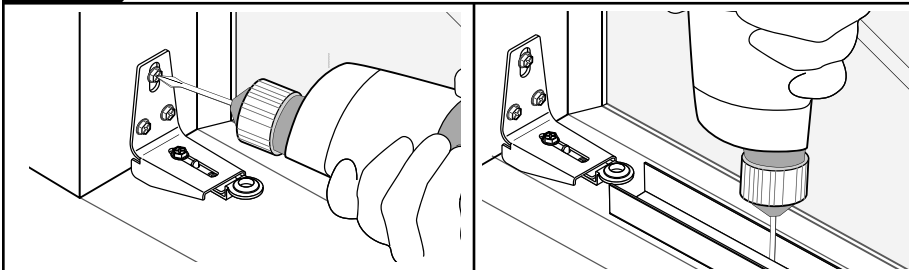
Si by-pass vaya al paso 6a

Si by-pass, passer à l'étape 6a

5

Bi-fold - attach the pivot set & bottom track

Plegable – conecte el conjunto de pivote y el carril inferior
Bi-fold – fixer le jeu de pivots & le rail inférieur



Attach the pivot set base to side frame. Make sure pivot set base is directly underneath the header track. Attach the bottom rail (5/8" x 5/8" aluminum channel) to the floor using 3/4" screws. Make sure the center of the bottom rail vertically lines up with the center of the top rail.
Note: Optional 1/4" molding may also be included and should be attached at this time.

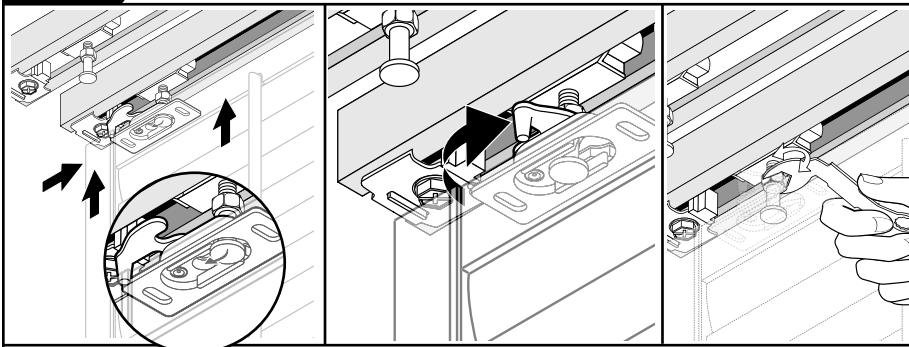
Conecte el conjunto de pivote base al marco lateral. Asegúrese que el conjunto de pivote base está directamente bajo el carril cabecero. Conecte el riel inferior (canal de aluminio de 5/8" x 5/8") al piso usando tornillos de 3/4". Asegúrese que el centro del riel inferior se alinea verticalmente con el centro del riel superior. **Nota:** Moldura opcional de 1/4" puede también incluirse y puede ser conectada al mismo tiempo.

Fixer la base du jeu de pivots au cadre latéral. Veiller à ce que la base du jeu de pivots soit directement sous le rail du chevet. Fixer le rail inférieur (profilé en aluminium de 15,87 mm sur 15,87 mm) au sol à l'aide de vis de 19,05 mm. Veiller à ce que le centre du rail inférieur soit exactement à la verticale du centre du rail supérieur. **NOTA :** Une moulure de 6,35 mm en option peut aussi être incluse et doit être fixée maintenant.

6

Attach panels to rollers

Montaje Directo: instale los bloqueadores de luz
Pose directe: installer les bandeaux cache lumière



Attach panels to rollers per the requested configuration. Rollers may need to be adjusted vertically using the wrench that is included.

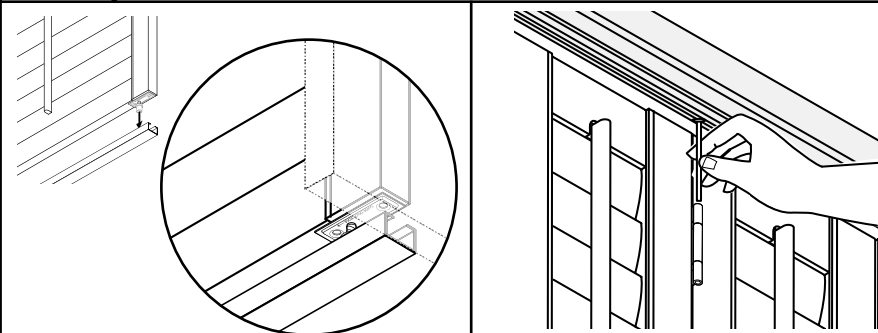
Conecte los paneles a los correderas de acuerdo a la configuración solicitada. Los rodillos pueden ser necesarios ajustarse verticalmente utilizando la herramienta que se incluye.

Fixer les panneaux aux galets selon la configuration demandée. Les galets peuvent avoir besoin d'être réglés verticalement à l'aide de la clé qui est incluse.

6a

Bi-fold - Attach bottom guide to bottom rail

Plegable – Conecte la guía inferior al riel inferior
Bi-fold – fixer le guide inférieur au rail inférieur



Attach bottom guide into bottom rail and drop all hinge pins in.

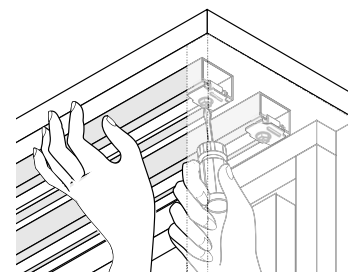
Conecte la guía inferior en el riel inferior y coloque todos los pasadores de la bisagra.

Fixer le guide inférieur au rail inférieur et insérer tous les axes de charnière.

7

Bypass - Tighten Stops

Bypass – Soque los detenedores
Bypass – Serrer les arrêts



Adjust panels to correct position. Tighten stops in correct place. Stops should be placed in center of tracks as well for options that have panels closing in the center. Make sure that panels do not overlap too far so the louvers can be opened easily and do not interfere with other panels.

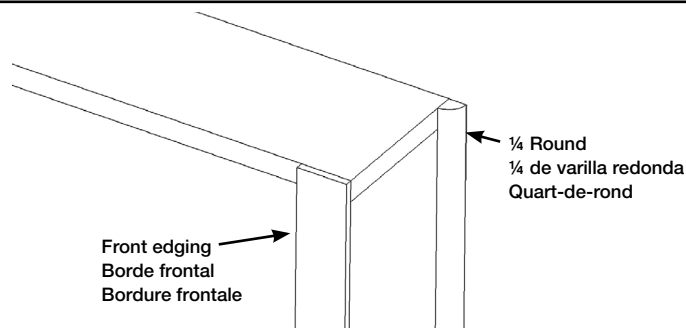
Ajuste los paneles a la posición correcta. Soque los detenedores en el lugar correcto. Los detenedores deben ser colocados en el centro de los carriles también para las opciones que tienen paneles que cierran en el centro. Asegúrese que los paneles no se traslapan demasiado para que las persianas puedan ser abiertas con facilidad y que no interfieran con otros paneles.

Régler les panneaux à la bonne position. Serrer les arrêts à la bonne position. Les arrêts doivent également être placés au centre des rails pour les options ayant des panneaux se fermant au centre. S'assurer que les panneaux ne se chevauchent pas trop pour que les persiennes puissent s'ouvrir facilement et ne gênent pas les autres panneaux.

8

Attach front edging and 1/4 round to side frames

Fije el borde frontal y el 1/4 de varilla redonda a los marcos laterales
Fixer la bordure frontale et le quart-de-rond aux cadres latéraux



Attach front edging and 1/4 round to side frames using brad nails. Front edging and 1/4 round will not be included with inside mount and no side frame options.

Fije el borde frontal y el 1/4 de varilla redonda a los marcos laterales utilizando la punta de los clavos. El borde frontal y el 1/4 de varilla redonda no se incluirán en el montaje interno y no hay opciones de marco lateral.

Fixer la bordure frontale et le quart-de-rond aux cadres latéraux avec des clous de vitrier. La bordure frontale et le quart-de-rond ne seront pas compris avec les options de montage intérieur et sans cadre latéral.

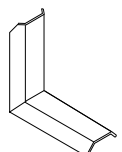
All Mounts • Todos los montajes • Tous les montages

9

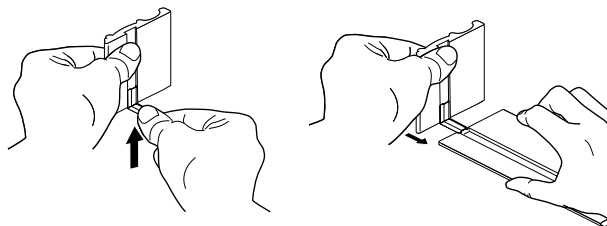
Valance assembly: Valance with returns

Ensamble de la cenefa: cenefa con retornos

Assemblage de la cantonnière : cantonnières avec retours



Return Bracket
Soporte del retorno
Support de retour

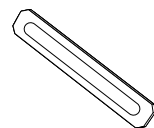


9a

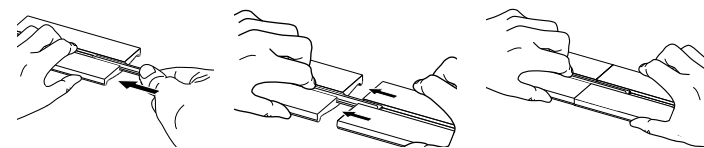
Valance assembly: Spliced valance

Ensamble de la cenefa: cenefa empalmada

Assemblage de la cantonnière : cantonnière épissée



Splice Plate
Placa de empalme
Plaque d'épissure

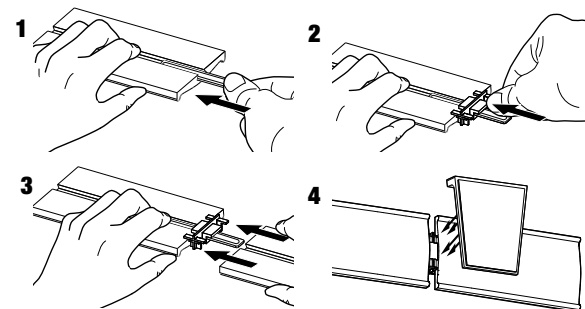
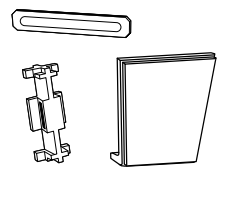


9b

Valance assembly: Keystone

Ensamble de la cenefa: dovela

Assemblage de la cantonnière : clé de voûte



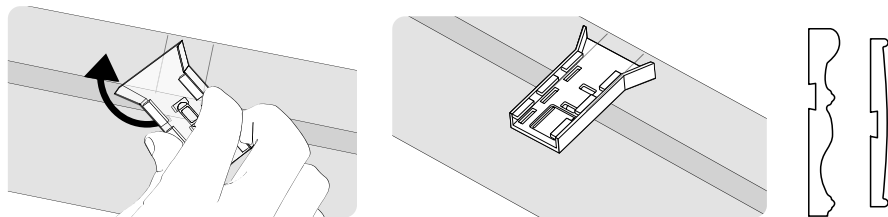
1. Insert splice plate into valance piece.
2. Slide keystone spacer over splice plate with spacer tabs toward back of valance.
3. Slide second valance piece into splice plate and keystone spacer.
4. Align keystone legs with spacer and press the keystone into the valance.
1. Insérez la plaque de empalme en la pièce de la cenefa.
2. Deslice el separador de la dovela sobre la placa de empalme con las lengüetas espaciadoras hacia la parte posterior de la cenefa.
3. Deslice la segunda pieza de la cenefa en la placa de empalme y en el espaciador de la dovela.
4. Alinee las patas de la dovela con el espaciador y presiónelo insertándolo en la cenefa.
1. Insérez la plaque d'épissure dans la pièce de la cantonnière.
2. Glissez l'entretoise de la clé de voûte sur la plaque d'épissure en gardant les onglets de l'entretoise vers l'arrière de la cantonnière.
3. Glissez la deuxième pièce de la cantonnière dans la plaque d'épissure et l'entretoise de la clé de voûte.
4. Alignez les pattes de la clé de voûte avec l'entretoise et appuyez la clé de voûte sur la cantonnière.

10

Assemble Valance and attach valance slides

Arme la cenefa y fije los deslizadores

Assembler la cantonnière et fixer les glissières de cantonnière



Position valance slides on the back of the valance to align with marks on the back of the valance. Groove must either be centered or at top.

Posicione los deslizamientos de la cenefa en la parte posterior de esta, de modo que se alineen con las marcas en la parte posterior de la cenefa. La ranura debe quedar centrada o alineada hacia la parte superior.

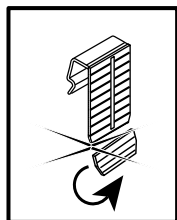
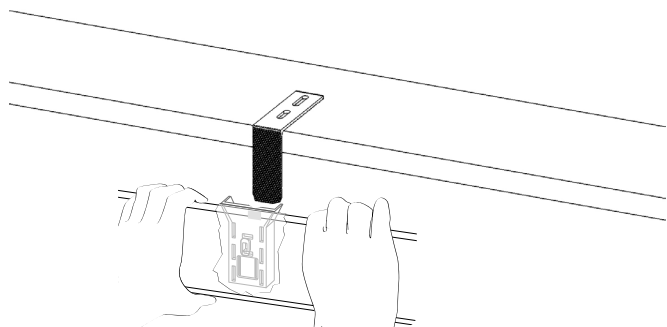
Placez les glissières de cantonnière sur l'arrière de la cantonnière pour les aligner avec les marques situées à l'arrière de la cantonnière. La rainure doit être centrée ou sur le dessus.

11

Attach valance

Fije la cenefa

Fixer la cantonnière



Use pliers to remove tab if visible below valance

Con una pinza, quite la parte visible de la lengüeta que sobresale de la cenefa

Utilisez des pinces pour retirer l'onglet s'il est visible sous la cantonnière

Attach panel guides - Bypass option on page 6

Conecte las guías de panel – opción de Bypass en la página 6

Fixer les guides de panneaux – Option bypass à la page 6



Cleaning and care

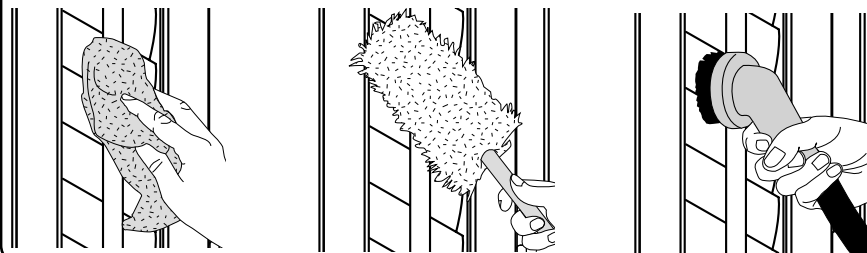
Cuidado y limpieza

Soins et nettoyage

Wipe with a soft cloth or lightly vacuum with a soft brush attachment.

Limpie con paño suave o aspire levemente con accesorio de cepillo suave.

Nettoyez avec un chiffon doux ou avec la brosse douce de votre aspirateur.



How To Install

Inside Mount

Standard Bypass/Bi-fold Shutter with Build-Out

CÓMO INSTALAR Postigo de Montaje Interior Estándar Bypass/plegable con dispositivo de ensamblaje

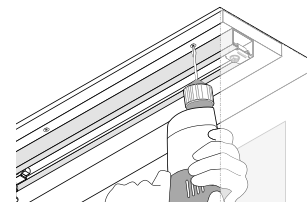
COMMENT INSTALLER Volet bypass / bi-fold standard en pose intérieure avec build-out

1

Bypass - Attach Header Board / Bi-fold - Attach Header Board

Bypass - Conecte el bloqueador de luz / Plegable - conecte cabecero

Bypass - Fixer le bandeau cache lumière / Bi-fold - fixer la tête



Install header board into window opening using 3" phillips flat head screws.

Instale el cabezal en la apertura de la ventana con tornillos de cabeza plana Phillips de 3" (7.6 cm).

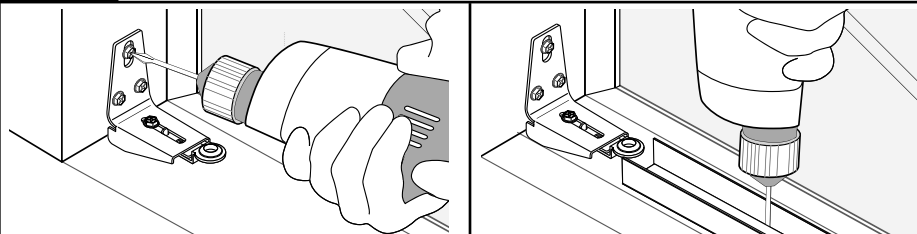
Installer le panneau du linteau dans l'ouverture de la fenêtre au moyen de vis cruciformes à tête plate de 7,6 cm.

2

Bi-fold - attach the pivot set & bottom track

Plegable – conecte el conjunto de pivote y el riel inferior

Bi-fold – fixer le jeu de pivots & le rail inférieur



Attach the pivot set base to side frame. Make sure pivot set base is directly underneath the header track. Attach the bottom rail (5/8" x 5/8" aluminum channel) to the floor using 3/4" screws. Make sure the center of the bottom rail vertically lines up with the center of the top rail.

Note: Optional 1/4" molding may also be included and should be attached at this time.

Conecte el conjunto base del pivote al marco lateral. Asegure que el conjunto base del pivote está directamente bajo el carril cabecero. Conecte el riel inferior (canal de aluminio de 5/8" x 5/8") al piso usando tornillos de 3/4". Asegure que el centro del riel inferior alinea verticalmente con el centro del riel superior. **Nota:** Moldura opcional de 1/4" puede también ser incluida y debe ser conectada al mismo tiempo.

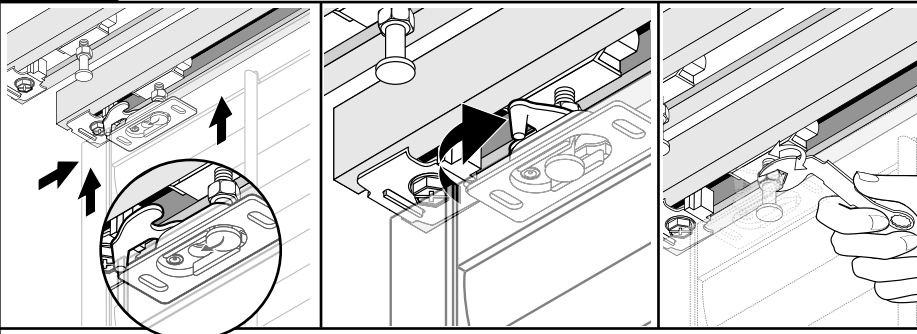
Fixer la base du jeu de pivots au cadre latéral. Veiller à ce que la base du jeu de pivots soit directement sous le rail du chevrete. Fixer le rail inférieur (profilé en aluminium de 15,87 mm sur 15,87 mm) au sol à l'aide de vis de 19,05 mm. Veiller à ce que le centre du rail inférieur soit exactement à la verticale du centre du rail supérieur. **NOTA :** Une moulure de 6,35 mm en option peut aussi être incluse et doit être fixée maintenant. ser conectada al mismo tiempo.

3

Attach panels to rollers

Montaje Directo: instale los bloqueadores de luz

Pose directe: installer les bandeaux cache lumière



Attach panels to rollers per the requested configuration. Rollers may need to be adjusted vertically using the wrench that is included.

Conecte los paneles a los correderas de acuerdo con la configuración solicitada. Los rodillos pueden necesitar ser ajustados verticalmente usando la herramienta que está incluida.

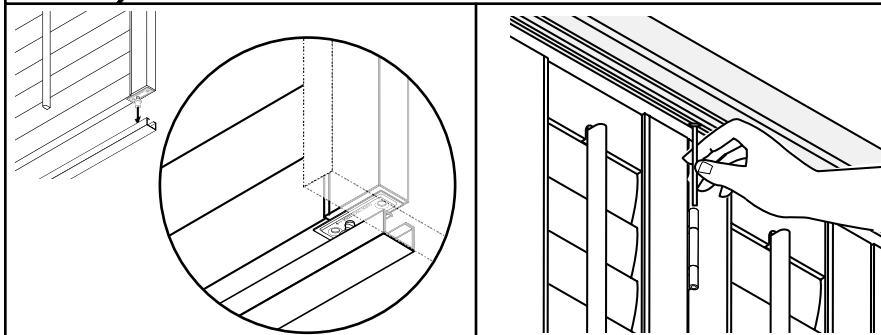
Fixer les panneaux aux galets selon la configuration demandée. Les galets peuvent avoir besoin d'être réglés verticalement à l'aide de la clé qui est incluse.

3a

Bi-fold - attach bottom guide to bottom rail

Plegable – conecte la guía inferior al riel inferior

Bi-fold – fixer le guide inférieur au rail inférieur



Attach bottom guide into bottom rail and drop all hinge pins in.

Conecte la guía inferior en el riel inferior y conecte todos los pasadores de bisagra.

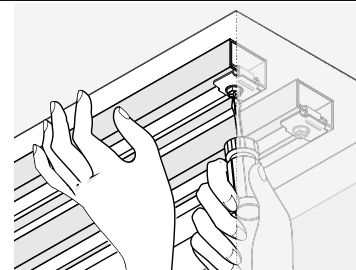
Fixer le guide inférieur au rail inférieur et insérer tous les axes de charnière.

4

Bypass - Tighten Stops

Bypass – Soque los detenedores

Bypass – Serrer les arrêts



Adjust panels to correct position. Tighten stops in correct place. Stops should be placed in center of tracks as well for options that have panels closing in the center. Make sure that panels do not overlap too far so the louvers can be opened easily and do not interfere with other panels.

Ajuste los paneles en la posición correcta. Soque los detenedores en el lugar correcto. Los detenedores deben ser localizados en el centro de los carriles como también para las opciones que tienen paneles que cierran en el centro. Asegúrese que los paneles no se traslapan demasiado para que las persianas puedan ser abiertas con facilidad y que no interfiera con otros paneles.

Régler les panneaux à la bonne position. Serrer les arrêts à la bonne position. Les arrêts doivent également être placés au centre des rails pour les options ayant des panneaux se fermant au centre. S'assurer que les panneaux ne se chevauchent pas trop pour que les persiennes puissent s'ouvrir facilement et ne gênent pas les autres panneaux.

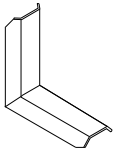
All Mounts • Todos los montajes • Tous les montages

5

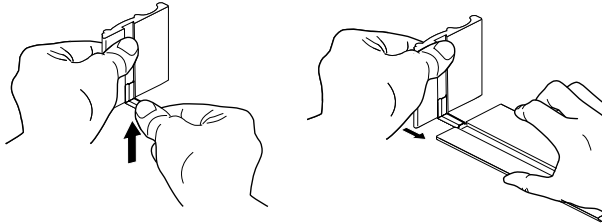
Valance assembly: Valance with returns

Ensamble de la cenefa: cenefa con retornos

Assemblage de la cantonnière : cantonnières avec retours



Return Bracket
Soporte del retorno
Support de retour

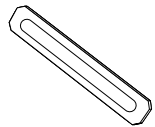


5a

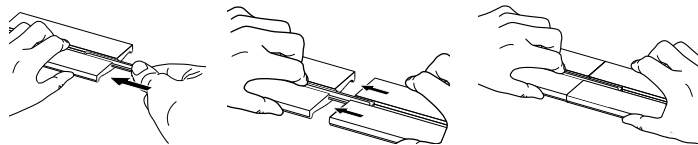
Valance assembly: Spliced valance

Ensamble de la cenefa: cenefa empalmada

Assemblage de la cantonnière : cantonnière épissée



Splice Plate
Placa de empalme
Plaque d'épissure

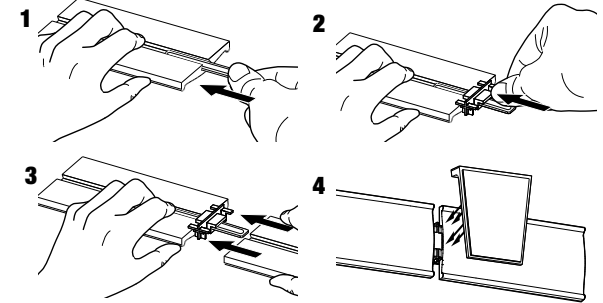
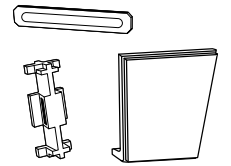


5b

Valance assembly: Keystone

Ensamble de la cenefa: dovela

Assemblage de la cantonnière : clé de voûte



1. Insert splice plate into valance piece.
2. Slide keystone spacer over splice plate with spacer tabs toward back of valance.
3. Slide second valance piece into splice plate and keystone spacer.
4. Align keystone legs with spacer and press the keystone into the valance.

1. Insérez la plaque de empalme en la pieza de la cenefa.
2. Deslice el separador de la dovela sobre la placa de empalme con las lengüetas espaciadoras hacia la parte posterior de la cenefa.
3. Deslice la segunda pieza de la cenefa en la placa de empalme y en el espaciador de la dovela.
4. Alinee las patas de la dovela con el espaciador y presiónelo insertándolo en la cenefa.

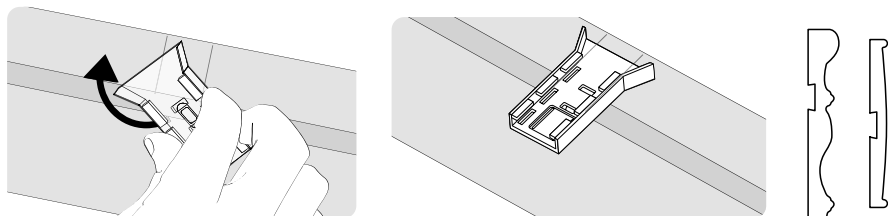
1. Insérez la plaque d'épissure dans la pièce de la cantonnière.
2. Glissez l'entretoise de la clé de voûte sur la plaque d'épissure en gardant les onglets de l'entretoise vers l'arrière de la cantonnière.
3. Glissez la deuxième pièce de la cantonnière dans la plaque d'épissure et l'entretoise de la clé de voûte.
4. Alignez les pattes de la clé de voûte avec l'entretoise et appuyez la clé de voûte sur la cantonnière.

6

Assemble Valance and attach valance slides

Arme la cenefa y fije los deslizadores

Assembler la cantonnière et fixer les glissières de cantonnière



Position valance slides on the back of the valance to align with marks on the back of the valance. Groove must either be centered or at top.

Posicione los deslizamientos de la cenefa en la parte posterior de esta, de modo que se alineen con las marcas en la parte posterior de la cenefa. La ranura debe quedar centrada o alineada hacia la parte superior.

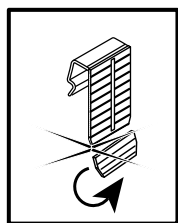
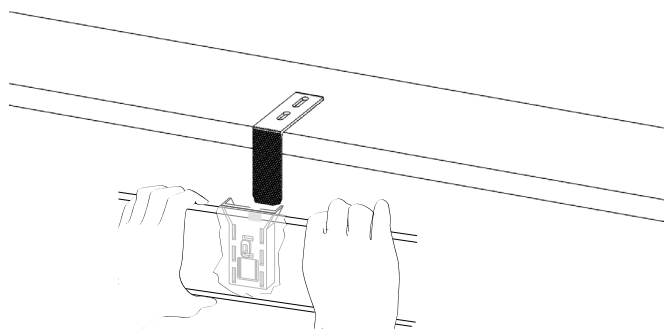
Placez les glissières de cantonnière sur l'arrière de la cantonnière pour les aligner avec les marques situées à l'arrière de la cantonnière. La rainure doit être centrée ou sur le dessus.

7

Attach valance

Fije la cenefa

Fixer la cantonnière



Use pliers to remove tab if visible below valance

Con una pinza, quite la parte visible de la lengüeta que sobresale de la cenefa

Utilisez des pinces pour retirer l'onglet s'il est visible sous la cantonnière

<

Optional - Attach panel guides to floor (Bypass only)

Montaje Directo: instale los bloqueadores de luz

Pose directe: installer les bandeaux cache lumière



Guides should be installed approximately 1/16" from the face of the guide to the panel stile. Attach enough guides so panels do not sway when in the open or closed position.

Con las postigo abiertas, coloque los bloqueadores de luz en los espacios de luz, pre-taladre los agujeros. Asegure los bloqueadores de luz usando los tornillos de 1-1/4". Usted pudiera voltear el bloqueador de luz hacia arriba y asegurarlo con una pistola de clavos.

Avec les volets ouverts, placer les bandeaux cache lumière dans les jours, avec les avant-trous vers le haut. Fixer les bandeaux cache lumière avec des vis de 1-1/4". On peut mettre les bandeaux cache lumière à l'envers et les fixer avec une cloueuse.

Cleaning and care instructions on page 5

Instrucciones para el cuidado y la limpieza en la página 5

Instructions de nettoyage et d'entretien à la page 5